

HISTORIA DE LA IGLESIA

TERTULLIEN, *Contre Marcion, Livre IV*. Texte critique par Cl. Moreschini. Introduction, traduction et commentaire par R. Braun (Sources Chrétiennes 456, Du Cerf, Paris 2001), 546p., ISBN 22-04065-85-4.

El libro IV contra Marción es un libro fundamentalmente de exégesis bíblica. Tertuliano analiza en él el evangelio seleccionado por Marción, que no es otro sino el de Lucas, elegido por ser el menos judío y por reflejar la doctrina de Pablo. Marción se presentaba no como un innovador, sino como el restaurador del verdadero evangelio que es el de Pablo, pero que estaba falsificado por las interpretaciones judaizantes de la Magna Iglesia. Con esta teoría Marción corrige, suprime (evangelios de la infancia, bautismo de Jesús, tentación en el desierto, parábola del hijo pródigo), altera, truca, interpola los textos lucanos para adaptarlos a su propio sistema. Tertuliano cita con gran libertad el texto de Marción, un texto ya en latín, aunque lo más seguro es que lo cite comparándolo con el texto griego del Evangelio; y refuta este evangelio marcionita descubriendo las contradicciones e incoherencias de Marción que presentaba a un Cristo como totalmente independiente del Dios de los judíos y del Antiguo Testamento; y muestra que ese mismo evangelio marcionita, a pesar de tantos cambios introducidos por Marción, nos revela un Cristo que está enraizado en el Antiguo Testamento, en la Ley y en los profetas, es decir, que hay una verdadera *consonantia* entre Antiguo y Nuevo Testamento. No hay dos Cristos, sino uno solo y el Cristo del Nuevo Testamento no es otro que el Cristo anunciado en el Antiguo Testamento. Por tanto, no se pueden separar la Ley y el Evangelio. De aquí el abundante número de citas veterotestamentarias en este libro IV interpretadas además en sentido cristológico subrayando la *veritas carnis Christi*.

La presente edición ha sido preparada en estrecha colaboración por dos renombrados especialistas René Braun (traducción y comentario) y Claudio Moreschini (nuevo texto crítico con su correspondiente aparato justificativo). Son de notable interés los sumarios que a pie de página analizan cada una de las secciones de la obra, como también las notas explicativas. Dos índices concluyen la edición: uno bíblico y otro de nombres propios.—C. GRANADO.

ÉPHREM DE NISIBE, *Hymnes sur la Nativité*, Introduction par FRANÇOIS GRAFFIN, S.J., Traduction du Syriaque et Notes par FRANÇOIS CASSINGENA-TRÉVEDY, O.-S.B. (Sources Chrétiennes 459, Du Cerf, Paris 2001), 344p., ISBN 2204035513.

Efrén de Nísibe (306-373), conocido como la cítara del Espíritu Santo, tiene una abundante producción literaria poética: Himnos sobre la Fe, sobre la Natividad, la